



Copyright 2004 - 2006 Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)  
Dolgoprudny, Moscow region, Russia

## ***Hebrew Language Support System for Palm OS – PiLoc***

*Dear customers!*

*Thank you for buying our software.*

*It is your interest that inspires us to develop innovative solutions for mobile devices*

## Contents

<b>CONTENTS .....</b>	<b>2</b>
<b>ABOUT PILOC .....</b>	<b>3</b>
MAIN FEATURES .....	3
PILOC MODIFICATIONS .....	4
<b>LIMITATIONS OF TRIAL-VERSION .....</b>	<b>5</b>
REGISTRATION OF PILOC ON YOUR DEVICE .....	5
<b>INSTALLATION.....</b>	<b>5</b>
<b>USING PILOC .....</b>	<b>7</b>
ON-SCREEN KEYBOARD LAYOUT .....	7
GENERAL KEY SETTINGS (FOR PILOX DELUXE ONLY).....	8
<i>Remember layout</i> .....	8
<b>For each application set the last one used</b> .....	8
<i>Layout after reset</i> .....	8
<b>Default</b> .....	8
<b>National</b> .....	8
ADVANCED SETTINGS (FOR PILOX DELUXE ONLY).....	8
<i>Do Not Use PiLoc</i> .....	8
<b>Lite</b> .....	8
<b>Full</b> .....	8
<i>Remember Encoding (not applicable for Hebrew)</i> .....	9
<i>For Each application set the last one used</i> .....	9
VIRTUAL KEYBOARD FOR SONY CLIE .....	10
USING EXTERNAL KEYBOARD.....	10
HARDWARE KEYBOARD OF TUNGSTEN C/W.....	11
NEW FOR TREO 650 USERS (FOR PILOX DELUXE ONLY) .....	11
<i>Key Settings for Treo 650</i> .....	11
<i>Switch Language By Holding:</i> .....	11
<i>Call Command Bar By Holding:</i> .....	11
<i>Alt-key Using:</i> .....	12
HOW TO SWITCH INTERFACE TRANSLATION.....	12
AUTO CORRECTION OF MISTAKES AND MISPRINTS (ONLY FOR HANDSPRING TREO).....	12
LANGUAGES MANAGEMENT SYSTEM PILOC MONITOR.....	13
<b>USING GRAFFITI/GRAFFITI 2.....</b>	<b>13</b>
<i>Graffiti help</i> .....	14
<i>Graffiti 2 help</i> .....	14
<b>UNINSTALLATION.....</b>	<b>14</b>
<b>USEFUL INFORMATION.....</b>	<b>15</b>
HOW TO GET THE REGISTRATION CODE.....	15
E-CARE.....	15
KNOWLEDGE BASE.....	16

## About PiLoc

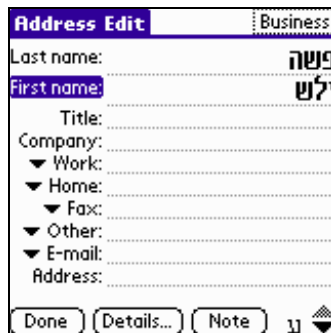
PiLoc is the system that provides Hebrew localization for devices with Palm OS (version 5.x) despite language version of Palm OS (English, French, German and so on).



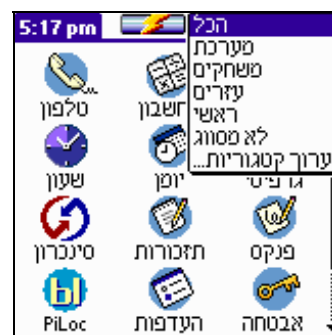
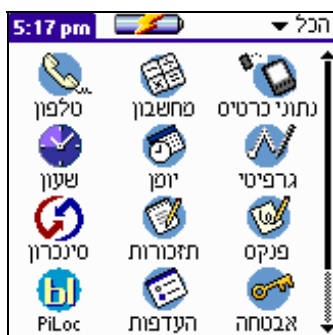
At the European PalmSource Developer Conference 2003 held by PalmSource Inc. in September 2003, Munich, Germany, PiLoc Palm OS localization technology was recognized as the winner of 2003 European Palm Powered Up Award in the Productivity Tools category.

### Main features

- Adds Hebrew characters in the built-in system fonts:



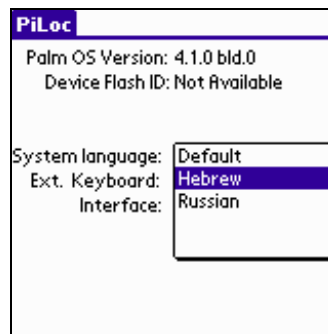
- Provides optional feature of full translation of Palm OS interface (all menus, icons, buttons, dialogs are translated into Hebrew)



- Provides additional Graffiti layout to write Hebrew characters
- Changes built-in Graffiti help according to Hebrew Graffiti layout
- Allows you to switch Hebrew/Latin Graffiti modes by simple click on Graffiti indicator
- Adds to Palm OS Hebrew On-screen keyboard layout.



- Has the convenient interface for management of PiLoc operation
- Supports various localization languages. If you install additional language resources you will be able to use PiLoc localization in several different languages at the same time. For example, you can install and use Hebrew and Russian PiLoc simultaneously.



- Automatically starts Hebrew Language Support after systems reset
- Has protection from cycling reset
- Supports installation into a Flash-ROM
- Automatically starts Hebrew Language Support after hard reset (if you have PiLoc installed into a Flash-ROM).
- Provides developers with open API for management of Hebrew Language Support modes. It is necessary for developing software that uses Hebrew Language Support features.

## PiLoc modifications

PiLoc can be installed in two modifications: **Lite** and **Full**.

**Lite** modification provides correct operations with Hebrew. It includes all features of PiLoc except translation of Palm OS interface to Hebrew. In this case icons, menus and dialogs remain in Default language (English, French, German, depending of your Palm OS version). This modification is recommended for non-native Arabic speakers and for users, who trying to save memory space of Palm OS organizers.

**Full** modification provides all abilities of **Lite** modification and, in addition, includes resources for translation of Palm OS interface to Hebrew. In this case icons on the desktop, menus, dialogs will be translated to Hebrew. But now we have not full versions.

## Limitations of Trial-version

Trial-version of **PiLoc** works without any limitations during 14 days. After 14 days system language will be automatically switched to default (English) language. If you try to change PiLoc settings, you will see a message about how to buy commercial version of the program.

### Registration of PiLoc on your device

On devices with Palm OS 5.x the trial-version begins to work as the commercial version after registration. To register the trial-version, you should tap the PiLoc icon on the Applications screen, open the menu **PiLoc > Enter Serial Number...** and type the serial number.

#### **ATTENTION!**

*Please be accurate when you type in the registration code: do not mix up zero with letter O, you should not enter any unnecessary spaces in the input line.*

## Installation

1. Back up all data from your mobile device to your desktop PC or to extension card.
2. If you have an old version of **PiLoc** installed you should remove it first. You can read about uninstallation procedure in appropriate documentation to installed version. Otherwise use uninstallation procedure described in this document.
3. Run the Palm Desktop program on your desktop computer (the Palm Desktop icon is on the desktop). Then click the Install Tool icon in the Palm Desktop window.

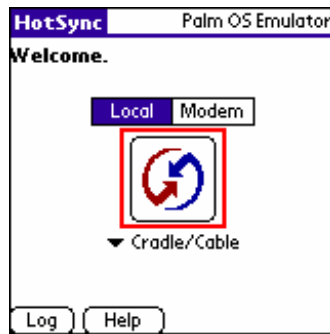


4. In the appeared window add the following files: for **Lite** modification - PiLoc.prc and Arabic.prc, for **Full** modification – the same two files (PiLoc.prc and Arabic.prc) and the Full.prc file.  
To add a file into the Install Tool window you should drag-&-drop the file there or press the Add button and set location of the file you want to add.

#### **ATTENTION!**

*The Full.prc file is unique for every device model. This file corresponding to one device model is absolutely not suitable for another device model.*

5. Press the **Done** button.
6. Synchronize your device with the desktop computer using the HotSync program. For synchronization open the application HotSync and tap the icon in the center of the screen.



After synchronization PiLoc will be installed.

7. In order to run PiLoc go **Applications->PiLoc**, then switch system language to **Hebrew**.

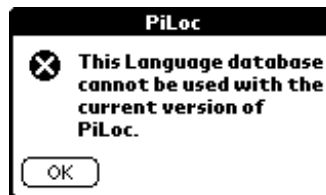
**ATTENTION!**

1. We recommend you to install PiLoc on device after full (hard) reset (earlier than other software).

*Do not forget to back up all data to your desktop PC before performing hard reset! PiLoc is system localization and it greatly changes the Palm OS behavior, therefore we recommend you to install PiLoc earlier than software of third firms for the sake of its proper work.*

2. If you try to switch system language to your native one, you can see the picture:

- For Palm OS earlier than 5.x



*It means that you gave wrong Flash ID of your device when registering your copy. Probably you mixed up digit "1" (one) with letter "l" or digit "0" (zero) with letter "O". For details please visit our [Support Knowledge Base](#).*

- Palm OS 5.x



*It means that you installed wrong Full.prc file (Full.prc does not correspond to your device model). For details please visit our [Support Knowledge Base](#).*

3. After PiLoc installation old sorting of notes is kept in some databases. You should fulfil resorting notes twice (in Address application go Menu->Options->Preferences).
4. Paragon Software (SHDD) does not guarantee compatibility of PiLoc and other software, which may get into Palm memory by incorrect way, trap system calls and change operating system behaviour.

## Using PiLoc

To activate Hebrew Language Support, start PiLoc by clicking on its icon in applications list. Then set Hebrew as a system one. When Hebrew is activated different options appear on the screen.

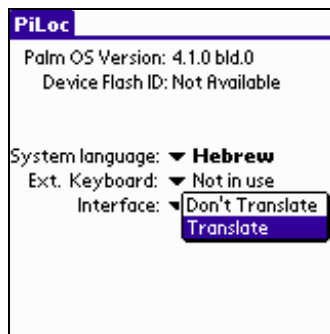
Now Hebrew Language Support will be active even after soft reset.

### ATTENTION!

*For safety of your information PiLoc has a protection from cycle reset. If soft reset occurs more than once a minute Hebrew Language Support is not started automatically. This is made to avoid data loss if there is a conflict between faulty written resident programs and Hebrew Language Support System PiLoc.*

*Active testing has not found such programs yet.*

If Hebrew language support is activated you can change PiLoc options:



### On-screen keyboard layout

PiLoc adds Hebrew On-screen keyboard layout to Palm OS.



If you are an owner of Handspring TREO with keyboard, you should remember the following property of this device: the number of letters in the Hebrew alphabets is more than the number of TREO keys. That is why there are lists of symbols attached to some keys. To type a symbol from the list you should use the ListType key placed to the right of the Space. Thus to enter a symbol that is not attached to a separate key you should:

- 1) type a letter with attached list of symbols;
- 2) press the **ListType** key;
- 3) use the Scroll buttons to select a symbol;
- 4) press **Space** or continue typing to enter the selected symbol.

To switch keyboard layout on Handspring TREO from English into Hebrew and back, you should press Option+Space.

## General Key Settings (For PiLox Deluxe only)

### **NOTE:**

*Additional key settings for Treo 6xx users can be found in the "New For Treo 650 Users"*

Press the **Default** button if you want to set the default settings.

### **Remember layout**

**For each application set the last one used** - check this box if you want each application to remember the layout language used in it.

### **Layout after reset**

Here you may choose which layout language your Keyboard should have after a reset.

**Default** - check this box if you want to have Default keyboard layout after a reset.

**National** - check this box if you want to have your national keyboard layout after a reset.

Press **Ok** if you want to save your settings, or **Cancel** if you want to cancel them, Default to set them as default.

## Advanced Settings (For PiLox Deluxe only)

### **Do Not Use PiLoc**

Here you may choose applications for which the interface translation or PiLoc functions will be turned off.

**Lite-> Set Applications** - Choose the applications you want, and PiLoc Lite functions will be turned off when you open the application(s). PiLoc Lite functions will be activated as soon as you leave the application(s).

**Full->Set Applications** - Choose the applications you want, and when they run the interface translation will not be activated.

**Remember Encoding (not applicable for Hebrew)****ATTENTION!**

- The setting **Remember Encoding** is used only for those languages which have different encoding types and is **NOT USED FOR HEBREW**.
- Before checking the **Remember Encoding** checkbox, please make sure that all **Contacts** are readable (i.e. the encoding in **PiLoc** must correspond to the encoding in which the contacts were created) in order to prevent possible incorrect display of contacts. Otherwise the contacts that were primarily unreadable will not be readable after the function activation even if you change the encoding afterwards. If such a situation occurred, please deactivate the function, then change the encoding in **PiLoc** so that the contacts would become readable, and activate the function again.
- If you have contacts in different encoding, please cast them to one encoding.
- Please note that for correct synchronization of **Contacts**, **PiLoc** must be activated when performing HotSync operation with Apple PC. If you deactivate **PiLoc** when the **Remember Encoding** box is checked, all the contacts will be converted into Win encoding. That is why this rule is not applicable to users of **Windows PC**

**NOTE**

- For **Windows PC** users: for correct display and synchronization of characters please keep data in such applications as Contacts or Memos in win encoding.
- For **Apple PC** users: for correct display and synchronization of characters please keep data in such applications as Contacts or Memos in Mac+ encoding.

This function will allow you to take advantage of the full functionality of such applications as Contact, Phone, Messaging, etc.:

- You may always look up a contact in Hebrew from any application independently on the current encoding. The contact will always be readable;
- National SMS will always arrive in readable encoding (win) independently on the encoding set in the current application. And this means that you will not have to change the encoding in order to read some messages, for example in SMS-chat;
- You will always be able to see an SMS body and the sender in an SMS-alert independently on the current encoding;
- The contacts that are added from an application, where the encoding is different from the one, in which other contacts were created, will be converted into the encoding of the existing contacts. This means that when the Remember Encoding function is activated, the situation with differently encoded contacts just will not occur!
- You will always see the caller independently on the current encoding;
- With the Remember Encoding function activated you will always be able to use the Search Contact function from the Phone application independently on the set encoding.

**For Each application set the last one used** - tick this checkbox if you want each application to remember the encoding used in it.

Press **Ok** if you want to save your settings, or **Cancel** if you want to cancel them.

## Virtual keyboard for Sony Clie

### ATTENTION!

The following information is useful only for owners of the devices Sony Clie NR, NX, NZ series with built-in keyboard.

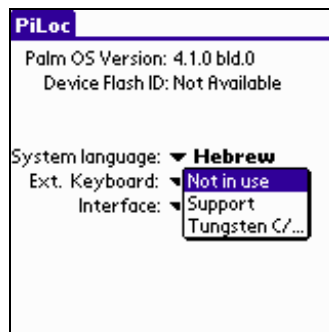
You should install additional file **OnscreenKeyboard.prc** on your Sony Clie device to see standard Hebrew layout in the Graffiti area. This file is in the PiLoc package.

## Using external keyboard

### ATTENTION

You have to install special external keyboard driver for using external keyboard. You can not type any characters using external keyboard without this driver (neither Default, nor Hebrew symbols)

PiLoc allows to input national language letters using external keyboard (Palm portable keyboard, Targus portable keyboard, etc). If you use the keyboard and you want to type in national language you should set this option to desired layout (or to **Support**, if only one keyboard layout is available):



After that you can use the external keyboard to type both in English, and in Hebrew. If you set this option to **Not in use**, you can type only in English. For Targus Portable Keyboard to switch keyboard layout from English into Hebrew, press «FN» + «A».

## Hardware keyboard of Tungsten C/W

If you use Tungsten C or Tungsten W, you should choose Ext. Keyboard “Tungsten C/W” in the PiLoc options. Hebrew layout for this keyboard is presented here:

Q /	W ' /	E פ	R ר	T ת	Y ם	U ן	I ן	O ם	P פ
A ן	S ט	D ד	F ן	G ן	H ' /	J ן	K ן	L ר	BSpC
Tab	Z ז	X ם	C ן	V ן	B ן	N ן	M ן	.	Enter

Fn+L= ן      Fn+G= ן      Fn+H= ן

To change the keyboard layout you should remap Fn+. into **ט**. Then you will be able to switch between Hebrew and English by tapping Fn+.

## New For Treo 650 Users (For PiLox Deluxe only)

### Key Settings for Treo 650

Press the **Default** button if you want to set the default settings.

#### Switch Language By Holding:

- **Option** - check this checkbox if you want to change the keyboard layout from one language to another with the help of the option key. Press the key to see which layout is set and hold it until Treo beeps to change the layout.
- **Right Shift** -check this box if you want to change the keyboard layout from one language to another with the help of the right Shift key. Press the key to see which layout is set and hold it until Treo beeps to change the layout.

The layout language can also be always changed by pressing Option and Space consecutively (or simultaneously).

#### Call Command Bar By Holding:

- **Option** - tick the checkbox if you want to call up the command bar by pressing and holding the Option key.
- **Right Shift** - tick the checkbox if you want to call up the command bar by pressing and holding the right Shift key.
- **Menu** - tick the checkbox if you want to call up the command bar by pressing and holding the Menu button.

### Alt-key Using:

In some applications (like Address Book) there is no active editable field and it is impossible neither to call up the onscreen keyboard nor to enter any **alt-key** characters.

- **Show list of the last pressed key** - Check this checkbox if you want to open the alt-character list of a key by pressing the **key + alt**.

#### NOTE

(in Contact Search) If you want to type an alt-key and the basic character of it is not present in a word (for example, when trying to search xxxxYx (Y is an alt-symbol), and there is no xxxx\*\* contact) please press Space and hold the Alt-key until a large list of all alt-characters appears. Sometimes in such situations, using the Alt-key as usual may result in disappearance of the previous symbol (ð).

- **Show all symbols in one list.** - Tick this checkbox if you want to use the alt-key in order to call up a list of all alt-characters. Press Alt to open up the list.

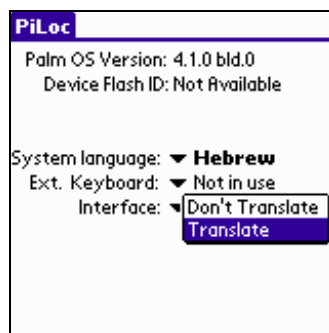
Press **Ok** if you want to save your settings, or **Cancel** if you want to cancel them.

### How to switch interface translation

If you install Full modification of PiLoc you can switch between Hebrew and original (Default) interfaces of Palm OS. If you want to see Palm OS interface in Hebrew, you need to choose **Translate** interface option:

#### NOTE

You also can do the same using the PiLoc Monitor utility. More detailed information about PiLoc Monitor is available in the section **Languages management system PiLoc Monitor**



After that the interface will be in Hebrew.

If you want to see interface in original (Default language) interface, you should choose **Don't Translate** interface option.

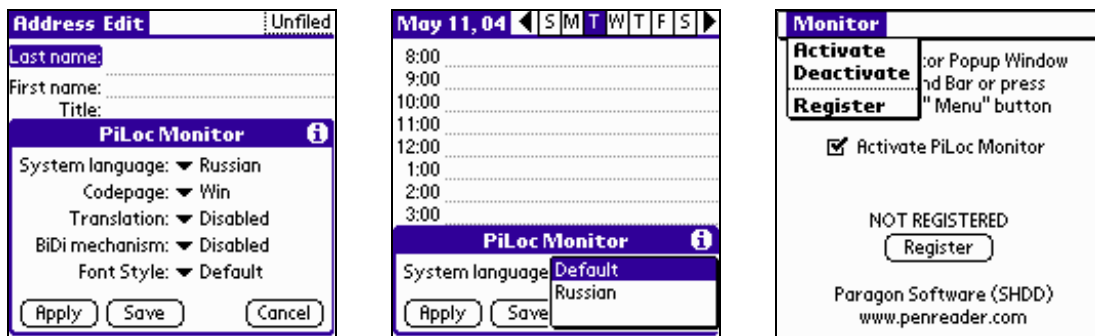
### Auto correction of mistakes and misprints (only for Handspring TREO)

Palm OS contains a dictionary thanks to which it is possible to correct mistakes in English automatically. This version of PiLoc loads its own dictionary into Palm OS. Thus it is possible to correct some mistakes and misprints in Hebrew. This dictionary cannot contain all words, do not be surprised if not all of your misprints will be corrected.

## Languages management system PiLoc Monitor

We offer you to try the trial-version of the PiLoc Monitor utility.

Palm OS by default does not allow working with several languages. PiLoc Monitor combined with PiLoc break this limitation. You can switch between languages (Russian, Hebrew, Greek, Arabic and so on) using PiLoc Monitor as easy as you do it in Windows, by only a few stylus clicks. PiLoc Monitor enables unique language preferences for each application, such as current system language, current code page, and interface translation feature.



More detailed information about PiLoc Monitor features is available in its manual. The price of PiLoc Monitor is only \$4.95. The information about how to buy the utility is available on our web site: [http://www.penreader.com/PalmOS/PiLoc\\_Monitor.html](http://www.penreader.com/PalmOS/PiLoc_Monitor.html).


## Using Graffiti/Graffiti 2

### NOTE

Everything that is written in this document about Graffiti does not concern the devices TREO with keyboard, as Graffiti is not supported on such devices. Owners of TREO with keyboard should omit paragraphs concerning Graffiti.

If Hebrew is set as system language, you can enter both Hebrew, and English letters with Graffiti. Current Graffiti language mode is displayed on Graffiti indicator. This indicator is usually in the bottom left corner of the screen.



To switch between Hebrew and English modes you can click the indicator once or enter in Graffiti field a special symbol: .

### Graffiti help

To open Graffiti help draw vertical line from Graffiti area up to the center of the screen. Graffiti help includes help on English and on active national Graffiti layout:



### Graffiti 2 help

To open Graffiti 2 help draw vertical line from Graffiti 2 area up to the center of the screen. Graffiti 2 help includes help on English and on active national Graffiti 2 layout.



## Uninstallation

1. In the PiLoc options switch system language to **Default**.
2. Exit PiLoc by tapping the icon "home" in the Graffiti field.
3. Make Soft Reset on your device (press the **Reset** button on the case of your device). Wait the end of loading.
4. Do not start **PiLoc**. Remove **PiLoc** using standard procedure (**Application->Menu->Delete**).

## Useful information

### How to get the registration code

Paragon Software (SHDD) provides developers of the software for Palm OS with a toolkit for developing applications that use functions of National Language Support System PiLoc (API). For example, API is used in the dictionary "SlovoEd" (see chapter About PiLoc).

You can receive API of PiLoc free-of-charge at our web site: [http://www.penreader.com/PalmOS/PiLoc\\_API.htm](http://www.penreader.com/PalmOS/PiLoc_API.htm). You can consult with Paragon Software developers about using the API of PiLoc via email: [palmdeveloper@penreader.com](mailto:palmdeveloper@penreader.com)

You can pay for PiLoc or any other program by Paragon Software (SHDD) using the following ways:

- In on-line shops using your credit card
- In national distributors shops.

Please visit our web site to learn if we have a national distributor in your country.

Visit our site: [www.penreader.com](http://www.penreader.com) and select the program you want to purchase; after this you can get the registration code using secure on-line ordering with your credit card via the e-Shop. Do not worry, we never get your credit card information, ordering is proceeded through specialized American and European e-commerce systems.

This way of payment provides the "real-time fulfillment", that means that your registration code will be emailed to you immediately.

You can find detailed information about buying procedure on our web site:

[http://www.penreader.com/PalmOS/PiLoc/articles/Shopping\\_area\\_for\\_PiLoc.html](http://www.penreader.com/PalmOS/PiLoc/articles/Shopping_area_for_PiLoc.html)

Please contact us if you have any problem with placing your on-line order:

[palm\\_support@penreader.com](mailto:palm_support@penreader.com)

### E-care

We recommend that you register in our **E-Care** system which helps to automatically register and update your programs. To register the program you need the registration code for your software.

**E-Care** allows you to:

- get free updates on the releases of new versions;
- register your copy at any time you want – so you will not have to worry if you accidentally delete the program;
- download current versions of the registered programs;
- get in touch with our support team - your request will be processed with the highest priority;
- learn more about our products (get the demo-versions and learn how to purchase the product);
- get the notifications about releases of the new version of the program.

The details of the registration procedure and the E-Care system you can find at: [http://www.penreader.com/company/e\\_care.html](http://www.penreader.com/company/e_care.html)

**NOTE**

Customers who bought the program via Internet (Softkey, Handango, Digital River) are registered automatically in E-care system.

**Knowledge Base**

Support knowledge Base is available for our customers! You can find there detailed answers to all frequently asked questions about the most popular programs Paragon Software Group, including **"SlovoEd"** multilingual dictionaries, PiLoc, InterKey, One for all Solitaires collection, Handy Tools utilities, and others...

Visit our Support Knowledge Base before writing to our support team or while you are waiting for a reply from the customer support service. We suppose you will find there the necessary information on your problem.

Welcome to Support Knowledge Base!

<http://support.penreader.com>

Customer Support Service Tel: (+7 495) 789-67-17

**NOTE**

*When calling from outside Russia, please consider the time shifts: Moscow is 11 hours ahead of San-Jose, 8 hours ahead of New York, 3 hours ahead of London, 2 hours ahead of Munich and Paris, 6 hours behind Tokyo.*

*Moscow office operation hours are from 11.30 till 19.00 by Moscow local time.*

***Dear customers!***  
***Your reports and comments are highly appreciated.***  
***They help us to improve our programs quality.***  
***Thank you in advance for your reports***